

AMTSBLATT

FÜR DAS

AMT KLEINE ELSTER (NIEDERLAUSITZ)



Massen-Niederlausitz, den 6. Juni 2014

23. Jahrgang 2014

Ausgabe Nr. 8

Amtliche Bekanntmachungen

Bekanntmachung

Verlegung der Ortsdurchfahrt Finsterwalde der Bundesstraße 96 von Bau-km 0+000 bis 2+520 mit

- Anpassung der Kreisstraße (K) 6227 „Finsterwalder Straße“ (ca. 95 m),
- Anpassung der K 6229 „Gröbitzer Weg“ (ca. 20 m),
- Anpassung der Gemeindestraße „Gröbitzer Weg“ (ca. 95 m),
- Anpassung der Gemeindestraße „Am Holländer“ (ca. 86 m),
- Anpassung der Gemeindestraße „Anbindung an die Ponnisdorfer Straße“ (ca. 192 m),
- Neubau einer Gemeindestraße beginnend an der Gemeindestraße „Anbindung an die Ponnisdorfer Straße“ (ca. 368 m),
- Anpassung der Gemeindestraße „Turmstraße“ (ca. 96 m),
- Anpassung der Gemeindestraße „Planstraße A“ (ca. 100 m),
- Umverlegung der Gewässer II. Ordnung „Fimaggraben“ und „Gröbitzer Graben“ (ca. 425 m),
- landschaftspflegerischen Begleitmaßnahmen

in der Stadt Finsterwalde und im Amt Kleine Elster (Niederlausitz) – Gemarkungen Massen und Ponnisdorf –

sowie weitere landschaftspflegerische Begleitmaßnahmen in den Städten Bad Liebenwerda (Gemarkung Theisa), Doberlug-Kirchhain und Sonnewalde (Gemarkung Münchhausen) sowie in der Gemeinde Hohenleipisch des Amtes Plessa

im Landkreis Elbe-Elster

Mit **Planfeststellungsbeschluss des Ministeriums für Infrastruktur und Landwirtschaft des Landes Brandenburg (Planfeststellungsbehörde) vom 28. April 2014 (Aktenzeichen: 40.42 7172/96.28)** ist der Plan für das oben genannte Bauvorhaben gemäß § 17 Absatz 1 Satz 1 Bundesfernstraßengesetz (FStrG in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Juni 2007, BGBl. I S. 1206; zuletzt geändert durch Artikel 7 des Gesetzes vom 31. Mai 2013, BGBl. I S. 1388) und § 1 Absatz 1 Satz 1 des Verwaltungsverfahrensgesetzes für das Land Brandenburg (VwVfGBbg vom 7. Juli 2009,

GVBl. I/09 Nr. 12 S. 262, 264; geändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 16. Mai 2013, GVBl. I/13 Nr. 18) in Verbindung mit § 74 Absatz 1 Satz 1 Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Januar 2003, BGBl. I S. 102; zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 25. Juli 2013, BGBl. I S. 2749) festgestellt worden.

Der Planfeststellungsbeschluss enthält Nebenbestimmungen.

In dem Planfeststellungsbeschluss ist über alle rechtzeitig vorgebrachten Einwendungen, Forderungen und Anregungen entschieden worden.

Die Rechtsbehelfsbelehrung des Planfeststellungsbeschlusses lautet:

Gegen diesen Planfeststellungsbeschluss kann innerhalb eines Monats nach Zustellung, die durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt wird, Klage beim

**Oberverwaltungsgericht Berlin-Brandenburg
Hardenbergstraße 31
10623 Berlin**

(§ 48 Absatz 1 Satz 1 Nummer 8 der Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO - in der Fassung vom 19. März 1991, BGBl. I S. 686; zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 10. Oktober 2013, BGBl. I S. 3786) erhoben werden. Als Zeitpunkt der Zustellung gilt der letzte Tag der Auslegungsfrist.

Die Klage ist bei dem Oberverwaltungsgericht Berlin-Brandenburg schriftlich oder in elektronischer Form zu erheben.

Falls die Klage in elektronischer Form erhoben wird, sind die elektronischen Dokumente mit einer qualifizierten elektronischen Signatur im Sinne des Signaturgesetzes zu versehen und auf dem unter www.berlin.de/sen/justiz/aktuell/erv/index.html veröffentlichten Kommunikationsweg einzureichen. Die rechtlichen Grundlagen hierfür sowie die weiteren technischen Anforderungen sind unter der vorgenannten Internetseite abrufbar.

Falls die Klage schriftlich erhoben wird, sollen der Klage und allen Schriftsätzen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden (§ 81 Absatz 2 VwGO).

Gemäß § 82 Absatz 1 VwGO muss die Klage den Kläger, den Beklagten (Land Brandenburg, vertreten durch das Ministerium für Infrastruktur und Landwirtschaft des Landes Brandenburg) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen. Sie soll einen bestimmten Antrag enthalten.

Der Kläger hat innerhalb einer Frist von sechs Wochen die zur Begründung seiner Klage dienenden Tatsachen und Beweismittel anzugeben (§ 17e Absatz 5 FStrG). § 87b Absatz 3 VwGO gilt entsprechend. Das Gericht kann Erklärungen und Beweismittel, die erst nach Ablauf dieser Frist vorgebracht werden, zurückweisen und ohne weitere Ermittlungen entscheiden.

Nach § 67 Absatz 4 Satz 1 VwGO müssen sich die Beteiligten, außer im Prozesskostenhilfverfahren, durch Prozessbevollmächtigte vertreten lassen. Nach § 67 Absatz 4 Satz 3 und Absatz 2 Satz 1 VwGO sind als Bevollmächtigte nur Rechtsanwälte oder Rechtslehrer an einer staatlichen oder staatlich anerkannten Hochschule eines Mitgliedstaates der Europäischen Union, eines anderen Vertragsstaates des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum oder der Schweiz, der die Befähigung zum Richteramt besitzt, zugelassen.

Vor dem Obergerverwaltungsgericht sind auch die in § 67 Absatz 2 Satz 2 Nummern 4 bis 7 VwGO bezeichneten Personen und Organisationen als Bevollmächtigte zugelassen. Behörden und juristische Personen des öffentlichen Rechts einschließlich der von ihnen zur Erfüllung ihrer öffentlichen Aufgaben gebildeten Zusammenschlüsse können sich durch eigene Beschäftigte mit Befähigung zum Richteramt oder durch Beschäftigte mit Befähigung zum Richteramt anderer Behörden oder juristischer Personen des öffentlichen Rechts einschließlich der von ihnen zur Erfüllung ihrer öffentlichen Aufgaben gebildeten Zusammenschlüsse vertreten lassen.

Der Planfeststellungsbeschluss (einschließlich Rechtsbehelfsbelehrung) liegt mit einer Ausfertigung des festgestellten Planes in der Zeit

vom 12. Juni 2014 bis einschließlich 25. Juni 2014

**im Amt Kleine Elster (Niederlausitz)
Eingangsbereich/Bürgerservice
OT Massen, Turmstraße 5
03238 Massen-Niederlausitz**

während der Dienststunden

Montag	von 8.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 15.30 Uhr
Dienstag	von 8.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 17.30 Uhr
Donnerstag	von 8.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 15.30 Uhr
Freitag	von 8.00 – 13.00 Uhr

zu jedermanns Einsicht aus.

Hinweis: Am Mittwoch, den 25.06.2014 bleibt das Amt Kleine Elster (Niederlausitz) für die Auslage geöffnet.

Der Beschluss gilt mit dem Ende der Auslegungsfrist allen Betroffenen und denjenigen gegenüber, die Einwendungen erhoben haben, als zugestellt (§ 1 Absatz 1 Satz 1 VwVfGBbg in Verbindung mit § 74 Absatz 5 Satz 3 VwVfG).

Bis zum Ablauf der Rechtsbehelfsfrist kann der Planfeststellungsbeschluss von den Betroffenen und denjenigen, die Einwendungen rechtzeitig erhoben haben, beim Ministerium für Infrastruktur

und Landwirtschaft des Landes Brandenburg, Referat 40, Postfach 60 11 61, 14411 Potsdam, schriftlich angefordert werden.

Unabhängig davon wird unter <http://www.mil.brandenburg.de/cms/detail.php/bb1.c.237173.de> eine Lesefassung des PFB veröffentlicht.

Richter
Amtdirektor

Bekanntmachung

der von der Amtsausschusssitzung in seiner Sitzung am 14.05.2014 im öffentlichen Teil gefassten Beschlüsse

**Beschluss-Nr.: 03/2014-01
Vergaberichtlinie für die Verleihung der SilberElster**

Der Amtsausschuss beschließt die Vergaberichtlinie.

**Beschluss-Nr.: 03/2014-02
Abschluss der öffentlich-rechtlichen Vereinbarung über die Gewährung eines kommunalen Zuschusses in Höhe von 2.000 EUR für den Bahnverkehr zwischen dem Besucherbergwerk F60 und der Stadt Doberlug-Kirchhain**

Der Amtsausschuss beschließt die öffentlich-rechtliche Vereinbarung.

**Beschluss-Nr.: 03/2014-03
Änderung Stellenplan des Amtes Kleine Elster (Niederlausitz) für das Haushaltsjahr 2014**

Der Amtsausschuss beschließt die Änderung des Stellenplanes.

**Beschluss-Nr.: 03/2014-04
Überplanmäßige Investition/Finanzauszahlung im Haushalt 2014 für die Errichtung eines Biomasseheizwerkes**

Der Amtsausschuss beschließt die überplanmäßige Investition/Finanzauszahlung.

**Beschluss-Nr.: 03/2014-05
Die Auszahlung des Zuschusses gemäß der Wohnbauförderrichtlinie.**

Der Amtsausschuss beschließt die Auszahlung des Zuschusses.

im nichtöffentlichen Teil gefassten Beschlüsse

**Beschluss-Nr.: 03/2014-06
Den Amtdirektor mit der Vergabe zu bevollmächtigen und den Nahwärmeleitungsbau sowie die Erschließung des Betriebsgeländes für das zu errichtende Biomasse-Heizwerk in Massen an den Bieter mit dem wirtschaftlichsten Angebot zu vergeben.**

Der Amtsausschuss beschließt die Vergabebevollmächtigung und die Vergabe.

Sitzungsniederschrift, Beschlüsse sowie Anlagen können während der Dienststunden im Amt Kleine Elster (Niederlausitz), Turmstraße 5, 03238 Massen-Niederlausitz eingesehen werden.

Gottfried Richter
Amtsleiter

Bekanntmachung

der von der Gemeindevertretung Massen-Niederlausitz in ihrer Sitzung am 12. Mai 2014 im öffentlichen Teil gefassten Beschlüsse

Beschluss-Nr. 03/2014-01
Beschluss Genehmigungsverfahren „Errichtung von 3 WKA in den Gemarkungen Lindthal und Rehain“

Die Gemeindevertretung beschließt das Genehmigungsverfahren.

Beschluss-Nr. 03/2014-02
Beschluss Nachbarzustimmung „Gemarkung Rehain, Flur 1, Flurstück 21“

Die Gemeindevertretung beschließt die Nachbarzustimmung.

Beschluss-Nr. 03/2014-03
Entbehrlichkeit der Grundstücke für gewerbliche Zwecke in der ehemaligen Liegenschaft Fimag in den Gemarkungen Massen und Finsterwalde

Die Gemeindevertretung beschließt die Entbehrlichkeit.

im nichtöffentlichen Teil gefassten Beschlüsse

Beschluss-Nr. 03/2014-04
Verkauf Gemarkung Massen, Flur 1, Teilflächen aus den Flurstücken 1297, 1298, 1299 und 1300 sowie Gemarkung Finsterwalde, Flur 12, Flurstück 601

Die Gemeindevertretung beschließt den Verkauf.

Beschluss-Nr. 03/2014-05
Optionsvertrag Gemarkung Massen, Flur 1, Flurstück 1301 und Teilflächen aus den Flurstücken 1297, 1298, 1299 und 1300

Die Gemeindevertretung beschließt den Optionsvertrag.

Beschluss-Nr. 03/2014-06
Verkauf Gemarkung Massen, Flur 1, Flurstück 1335

Die Gemeindevertretung beschließt den Verkauf.

Sitzungsniederschrift, Beschlüsse sowie Anlagen können während der Dienstzeiten im Amt Kleine Elster (Niederlausitz), Turmstraße 5, 03238 Massen-Niederlausitz eingesehen werden.

Gottfried Richter
Amtsleiter

Bekanntmachung

der von der Gemeindevertretung Sallgast in ihrer Sitzung am 06. Mai 2014 im öffentlichen Teil gefassten Beschlüsse

Beschluss-Nr. 03/2014-01
Vergabe der Wegenutzungs- und Leitungsrechte gemäß § 46 EnWG für das Stromnetz (Stromkonzession)

Die Gemeindevertretung beschließt die Vergabe.

Sitzungsniederschrift, Beschlüsse sowie Anlagen können während der Dienstzeiten im Amt Kleine Elster (Niederlausitz), Turmstraße 5, 03238 Massen-Niederlausitz eingesehen werden.

Gottfried Richter
Amtsleiter

Einladung

zur 3. Sitzung der Gemeindevertretung Crinitz (konstituierende Sitzung),
am Donnerstag, den 19. Juni 2014, 19:00 Uhr,
im OT Crinitz, Hauptstraße 37, Gasthof Nuck

Tagesordnung

Öffentlicher Teil:

1. Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und der Beschlussfähigkeit
2. Beschluss über die Gültigkeit der Wahl
3. Wahl des stellvertretenden Bürgermeisters
4. Beschluss zur Bestimmung des Wahlverfahrens
5. Wahl des Amtsausschussmitgliedes und dessen Stellvertreter
6. Bestellung eines Vertreters und Stellvertreters für den Gewässerverband „Kleine Elster-Pulsnitz“
7. Bestellung eines Vertreters und Stellvertreters für den Gewässerverband „Obere Dahme-Berste“
8. Bestellung eines Vertreters und Stellvertreters für den TAZV Crinitz
9. Beschluss zur Bildung von Ausschüssen
10. Bestellung der Vertreter in den Ausschüssen
11. Beteiligungsverfahren zum Entwurf des sachlichen Teilregionalplanes „Windenergienutzung“
12. Information Bürgermeister / Amtsleiter
13. Anfragen Gemeindevertreter
14. Einwohnerfragestunde

Nichtöffentlicher Teil:

1. Information Bürgermeister / Amtsleiter
2. Anfragen Gemeindevertreter

H. Hofmann
Vorsitzender der Gemeindevertretung

Einladung

zur 3. Sitzung der Gemeindevertretung Lichterfeld-Schacksdorf
(konstituierende Sitzung),
am Mittwoch, den 18. Juni 2014, 19:00 Uhr,
im OT Schacksdorf, Dorfstraße 17, Gemeinderaum

Tagesordnung

Öffentlicher Teil:

1. Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und der Beschlussfähigkeit
2. Einwohnerfragestunde
3. Beschluss über die Gültigkeit der Wahl
4. Wahl des stellvertretenden Bürgermeisters
5. Wahl des Ortsvorstehers für den Ortsteil Lieskau
6. Beschluss zur Bestimmung des Wahlverfahrens
7. Wahl des Amtsausschussmitgliedes und dessen Stellvertreter
8. Bestellung eines Vertreters und Stellvertreters für den Gewässerverband „Kleine Elster-Pulsnitz“
9. Bestellung eines Vertreters und Stellvertreters für den WAL Senftenberg
10. Beschluss zur Bildung von Ausschüssen
11. Bestellung der Vertreter in den Ausschüssen
12. Beschluss über die Bestätigung der Aufhebung des z.Z. gültigen Betreibervertrages mit dem Förderverein Besucherbergwerk F60 e.V.
13. Beschluss über die Bestätigung des Betreibervertrages zwischen der Gemeinde Lichterfeld-Schacksdorf und dem Besucherbergwerk gGmbH
14. Planfeststellung Muhr
15. Beteiligungsverfahren zum Entwurf des sachlichen Teilregionalplanes „Windenergienutzung“
16. Information der Verbandsvertreter
17. Information Amtsdirektor / Bürgermeister
18. Anfragen Gemeindevertreter

Nichtöffentlicher Teil:

1. Information Amtsdirektor / Bürgermeister
2. Anfragen Gemeindevertreter

Gurk

Vorsitzender der Gemeindevertretung

Einladung

zur 4. Sitzung der Gemeindevertretung Massen-Niederlausitz
(konstituierende Sitzung),
am Montag, den 16. Juni 2014, 19:00 Uhr,
in 03238 Massen-Niederlausitz, OT Massen, Finsterwalder Straße 21 (ESC), Bürgersaal

Tagesordnung

Öffentlicher Teil:

1. Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und der Beschlussfähigkeit
2. Einwohnerfragestunde
3. Beschluss über die Gültigkeit der Wahl
4. Wahl des stellvertretenden Bürgermeisters
5. Beschluss zur Bestimmung des Wahlverfahrens

6. Wahl der Amtsausschussmitglieder und deren Stellvertreter
7. Bestellung eines Vertreters und Stellvertreters für den Gewässerverband „Kleine Elster-Pulsnitz“
8. Bestellung eines Vertreters und Stellvertreters für den Gewässerverband „Obere Dahme-Berste“
9. Bestellung eines Vertreters und Stellvertreters für den WAV Westniederlausitz
10. Beschluss zur Bildung von Ausschüssen
11. Bestellung der Vertreter in den Ausschüssen
12. Beteiligungsverfahren zum Entwurf des sachlichen Teilregionalplanes „Windenergienutzung“
13. Information Bürgermeister / Amtsdirektor
14. Anfragen Gemeindevertreter / Ortsvorsteher

Nichtöffentlicher Teil:

1. Information Bürgermeister / Amtsdirektor
2. Anfragen Gemeindevertreter

W. Klähr

Vorsitzender der Gemeindevertretung

Einladung

zur 4. Sitzung der Gemeindevertretung Sallgast
(konstituierende Sitzung),
am Dienstag, den 24. Juni 2014, 19:00 Uhr,
im OT Sallgast, Sitzungssaal im Schloß

Tagesordnung

Öffentlicher Teil:

1. Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und der Beschlussfähigkeit
2. Einwohnerfragestunde
3. Beschluss über die Gültigkeit der Wahl
4. Wahl des stellvertretenden Bürgermeisters
5. Beschluss zur Bestimmung des Wahlverfahrens
6. Wahl der Amtsausschussmitglieder und deren Stellvertreter
7. Bestellung eines Vertreters und Stellvertreters für den Gewässerverband „Kleine Elster-Pulsnitz“
8. Bestellung eines Vertreters und Stellvertreters für den WAL Senftenberg
9. Beschluss zur Bildung von Ausschüssen
10. Bestellung der Vertreter in den Ausschüssen
11. Stellungnahme zur Errichtung einer 5kW Windkraftanlage in der Gemarkung Göllnitz, Flur 4, Flurstück 48/3
12. Beteiligungsverfahren zum Entwurf des sachlichen Teilregionalplanes „Windenergienutzung“
13. Information Bürgermeister / Amtsdirektor
14. Anfragen Gemeindevertreter

Nichtöffentlicher Teil:

1. Information Bürgermeister / Amtsdirektor
2. Eintragung einer Dienstbarkeit in der Gemarkung Göllnitz, Flur 5, Flurstück 333
3. Anfragen Gemeindevertreter

F. Tischer

Vorsitzender der Gemeindevertretung

Einladung

zur 1. Sitzung des Ortsbeirates Dollenchen
(konstituierende Sitzung),
am Dienstag, den 17. Juni 2014, um 19:30 Uhr
im OT Dollenchen, im Vereinsraum der Turnhalle

Tagesordnung

Öffentlicher Teil:

1. Wahl Ortsvorsteher
2. Aufgaben Ortsbeirat
3. Information Ausgleichsmaßnahmen
4. Gestaltung Friedhof
5. Nutzung Dorfgemeinschaftshaus Alte Schule
6. Anfragen Ortsbeiratsmitglieder

F.-U. Mittelstädt

Ortsvorsteher Dollenchen

Einladung

zur 1. Sitzung des Ortsbeirates Göllnitz
(konstituierende Sitzung),
am Montag, den 16. Juni 2014, 19:30 Uhr,
in der Gaststätte „Ruben's Erbkrug“, OT Göllnitz, Saadow Str. 1

Tagesordnung

Öffentlicher Teil:

1. Wahl Ortsvorsteher
2. Auswertung der Wahl
3. Anfragen Ortsbeiratsmitglieder

S. Schapp

Ortsvorsteher Göllnitz

Einladung

zur 1. Sitzung des Ortsbeirates Sallgast
(konstituierende Sitzung),
am Montag, den 23. Juni 2014, um 19:00 Uhr,
im Gasthaus Barich, OT Sallgast, Senftenberger Straße 3

Tagesordnung

Öffentlicher Teil:

1. Wahl Ortsvorsteher
2. Anfragen Ortsbeiratsmitglieder

H. Hofmann

Ortsvorsteher Sallgast

Bekanntmachung der Wahlergebnisse der Kommunalwahlen vom 25. Mai 2014

Der Wahlausschuss hat in seiner Sitzung am 26. Mai die Ergebnisse der Wahlen zu den Gemeindevertretungen, den Wahlen zu den ehrenamtlichen Bürgermeistern der Gemeinden Crinitz, Lichterfeld-Schacksdorf, Massen-Niederlausitz und Sallgast, der Wahlen zu den Ortsbeiräten der Ortsteile Dollenchen, Göllnitz und Sallgast, der Wahlen der Ortsvorsteher/in der Ortsteile Lichterfeld, Schacksdorf, Babben, Betten, Gröbitz, Lindthal, Massen, Ponnisdorf sowie Gahro festgestellt.

Bei Wahlvorschlägen von Parteien oder Wählervereinigungen, die mindestens einen Sitz erlangt haben, aber mehr Bewerber als Sitze auf ihrer Liste haben, sind die weiteren Personen Ersatzpersonen.

Bei der Wahl für die Gemeindevertretung in Crinitz bleiben im Ergebnis zwei Plätze in der Gemeindevertretung unbesetzt. Die Wahlvorschläge der Partei „Die Linke“ und der Einzelbewerber Herr Horst Hofmann erhielten Stimmen für jeweils 2 Plätze. Die nun nicht besetzbaren Plätze bleiben frei. Deshalb reduziert sich die Gesamtzahl der Gemeindevertretung Crinitz um diese zwei Plätze für die kommende Legislaturperiode.

Für die Wahl zum Ortsvorsteher für Lieskau gab es keinen Wahlvorschlag. Die Gemeindevertretung von Lichterfeld-Schacksdorf kann nun in der nächsten Sitzung den Ortsvorsteher für Lieskau wählen. In den Gemeinden gab es für die Wahl für die Gemeindevertretungen folgende Wahlbeteiligung:

Crinitz	68,0 %
Lichterfeld-Schacksdorf	59,5 %
Massen-Niederlausitz	61,1 %
Sallgast	55,6 %

Wahl der Gemeindevertreter

siehe nachstehende Listen auf den Folgeseiten

Vorl. Sitzzuteilung Kommunalwahl 2014 GV Crinitz

Christlich Demokratische Union Deutschlands : 3 Sitze		
Person	Stimmen	%-Liste
Stolley, Harald	341	49,64
Lubusch, Steffen	251	36,54
Jordan, Axel	71	10,33

Ersatzpersonen

Scholz, Horst-Viktor	24	3,49
----------------------	----	------

DIE LINKE : 2 Sitze		
Person	Stimmen	%-Liste
Mader, Uwe	374	100,00

Sitz Nr 2 nicht zuteilbar

Einzelbewerber Risse-Gebauer : 1 Sitz		
Person	Stimmen	%-Liste
Risse-Gebauer, Karin	102	100,00

Einzelbewerber Erit : 0 Sitze		
--------------------------------------	--	--

Bewerber/innen

Person	Stimmen	%-Liste
Erit, Otto	71	100,00

Einzelbewerber Fuchs : 0 Sitze		
---------------------------------------	--	--

Bewerber/innen

Person	Stimmen	%-Liste
Fuchs, Jürgen	75	100,00

Einzelbewerber Hofmann : 2 Sitze		
Person	Stimmen	%-Liste
Hofmann, Horst	473	100,00

Sitz Nr 2 nicht zuteilbar

Einzelbewerber Steinigk : 1 Sitz		
Person	Stimmen	%-Liste
Steinigk, Fred	112	100,00

Einzelbewerber Thor : 1 Sitz		
Person	Stimmen	%-Liste
Thor, Lothar	219	100,00

**Vorl. Sitzzuteilung Kommunalwahl 2014
GV Lichterfeld-Schacksdorf**

Wählergruppe Lichterfeld-Schacksdorf-Lieskau : 10 Sitze		
Person	Stimmen	%-Liste
Gurk, Ditmar	231	15,67
Kamenz, Jens	189	12,82
Glauch, Jürgen	177	12,01
Drangosch, Christoph	147	9,97
Ziegner-Zschiedrich, Carla	126	8,55
Richter, Norbert	116	7,87
Elkner, Christoph	96	6,51
Lehmann, Silvana	83	5,63
Jünigk, Herbert	81	5,50
Nadebohr, Michael	78	5,29

Ersatzpersonen

Michalk, Kerstin	76	5,16
Russig, Andreas	74	5,02

**Vorl. Sitzzuteilung Kommunalwahl 2014
GV Massen-Niederlausitz**

Christlich Demokratische Union Deutschlands : 4 Sitze		
Person	Stimmen	%-Liste
Schiffner, Martin	411	39,83
Winderlich, Jürgen	191	18,51
Morawietz, Ariane	77	7,46
Schulze, Dirk	72	6,98

Ersatzpersonen

Janke, Manfred	68	6,59
Hoffendank, Wolfgang	64	6,20
Krengel, Bodo	61	5,91
Hoigk, Rudolf	46	4,46
Grünwald, Reinhard	42	4,07

Sozialdemokratische Partei Deutschlands : 3 Sitze		
Person	Stimmen	%-Liste
Modrow, Lutz	416	56,29
Walter, Hannes	129	17,46
Walter, Heike	94	12,72

Ersatzpersonen

Förster, Carmen	59	7,98
Bertram, Ramona	41	5,55

DIE LINKE : 0 Sitze		
----------------------------	--	--

Bewerber/innen

Person	Stimmen	%-Liste
Steinmetzer, Harald	192	100,00

Unabhängige Wählergemeinschaft Massen : 2 Sitze

Person	Stimmen	%-Liste
Göllnitz, Hartmut	168	28,14
Winzer, Mathias	165	27,64

Ersatzpersonen

Richter, Angelika	105	17,59
Paul, Thomas	92	15,41
Vogel, Steffi	67	11,22

Wählergemeinschaft Gröbitz : 1 Sitz

Person	Stimmen	%-Liste
Nadebohr, Eckhard	138	57,26

Ersatzpersonen

Dietrich, Angelika	35	14,52
Palme, Kati	33	13,69
Lehmann, Hans-Jürgen	18	7,47
Grimm, Mario	17	7,05

Einzelbewerberin Pöttsch : 1 Sitz

Person	Stimmen	%-Liste
Pöttsch, Liane	224	100,00

Wählergemeinschaft Ponnsdorf : 1 Sitz

Person	Stimmen	%-Liste
Tosch, Axel	63	32,64

Ersatzpersonen

Richter, Susanne	39	20,21
Gutsche, Hartmut	34	17,62
Lehniger, Lothar	19	9,84
Seeland, Marcel	19	9,84
Zacher, Viola	19	9,84

DIE LINKE : 1 Sitz

Person	Stimmen	%-Liste
Noack, Hans-Georg	94	100,00

Freie Wählergemeinschaft : 2 Sitze

Person	Stimmen	%-Liste
Mittelstädt, Frank-Uwe	204	50,00
Helmholz, Thomas	86	21,08

Ersatzpersonen

Jaeger, Annette	75	18,38
Schiffner, Edda	43	10,54

Unabhängige Wählergruppe-Vereinigung Sallgast : 5 Sitze

Person	Stimmen	%-Liste
Hofmann, Hartmuth	154	19,64
Schapp, Silvio	113	14,41
Piatyszek, Peter	76	9,69
Görbert, Thomas	70	8,93
Märker, Helmut	61	7,78

Ersatzpersonen

Kastner, Rüdiger	58	7,40
Ittner, Oliver	53	6,76
Helbig, Steffen	50	6,38
Pfeiffer, Petra	44	5,61
Hoppe, Hannelore	41	5,23
Schmeida, Toni	30	3,83
Wolf, Michael	17	2,17
Bartels, Sandra	17	2,17

Wählergemeinschaft Göllnitz : 2 Sitze

Person	Stimmen	%-Liste
Tischer, Frank	155	46,13
Peschmann, Robert	57	16,96

Ersatzpersonen

Schadock, Andreas	48	14,29
Löschke, Michaela	40	11,90
Kochrian, Guido	22	6,55
Schippa, Dirk	14	4,17

Vorl. Sitzzuteilung Kommunalwahl 2014 GV Sallgast**Christlich Demokratische Union Deutschlands : 1 Sitz**

Person	Stimmen	%-Liste
Tollmien, Haiko	124	51,24

Ersatzpersonen

Junge, Carsten	83	34,30
Müller, Hans-Ulrich	29	11,98
Wirges, Peter	6	2,48

Alternative Freie Wählergemeinschaft : 1 Sitz

Person	Stimmen	%-Liste
Babben, Rene	162	66,39

Ersatzpersonen

Woicke, Rainer	62	25,41
Griebner, Andre	14	5,74
Krause, Peggy	6	2,46

Wahl der ehrenamtlichen Bürgermeister**Gemeinde Crinitz**

Person		Stimmen	%
Hofmann, Horst	Einzelbewerber	440	60,03
Lubusch, Steffen	CDU	180	24,56
Milas, Detlef	Einzelbewerber	57	7,78
Tunsch, Christian	Einzelbewerber	56	7,64

Gemeinde Lichterfeld-Schacksdorf

Person		Stimmen	%
Gurk, Ditmar	WGr LSL	Ja 435	88,41
		Nein 57	11,59

Gemeinde Massen-Niederlausitz

Person		Stimmen	%
Modrow, Lutz	SPD	577	53,93
Schiffner, Martin	CDU	330	30,84
Nadebohr, Eckhard	WG Grö	163	15,23

Gemeinde Sallgast

Person		Stimmen	%
Tischer, Frank	WGÖ	344	48,25
Hofmann, Hartmuth	UWG-Vereinigung	279	39,13
Tollmien, Haiko	CDU	90	12,62

Wahl der Ortsvorsteher**Ortsteil Babben**

Person		Stimmen	%
Matuschka, Maria-Angela	EB	38	57,58
Hoigk, Rudolf	CDU	28	42,42

Ortsteil Betten

Person		Stimmen	%
Pöttsch, Liane	EB	Ja 119	94,44
		Nein 7	5,56

Ortsteil Gahro

Person		Stimmen	%
Jordan, Axel	CDU	Ja 62	59,62
		Nein 42	40,38

Ortsteil Gröbitz

Person		Stimmen	%
Nadebohr, Eckhard	WG Grö	Ja 86	76,11
		Nein 27	23,89

Ortsteil Lichterfeld

Person		Stimmen	%
Richter, Norbert	WGr LSL	Ja 178	87,68
		Nein 25	12,32

Ortsteil Lindthal

Person		Stimmen	%
Müller, Norbert	CDU	52	52,53
Förster, Carmen	SPD	47	47,47

Ortsteil Massen

Person		Stimmen	%
Paul, Thomas	UWG	304	51,44
Borchert, Ulrike	EB	287	48,56

Ortsteil Ponnisdorf

Person		Stimmen	%
Tosch, Rita	EB	Ja 65	94,20
		Nein 4	5,80

Ortsteil Schacksdorf

Person		Stimmen	%
Glauch, Jürgen	WGr LSL	Ja 145	91,77
		Nein 13	8,23

Wahl der Ortsbeiräte

siehe nachstehende Listen

Vorl. Sitzzuteilung Kommunalwahl 2014**Ortsbeirat Dollnichen**

Freie Wählergemeinschaft : 3 Sitze		
Person	Stimmen	%-Liste
Mittelstädt, Frank-Uwe	285	48,06
Helmholz, Thomas	113	19,06
Jaeger, Annette	101	17,03

Ersatzpersonen

Schiffner, Edda	94	15,85
-----------------	----	-------

Vorl. Sitzzuteilung Kommunalwahl 2014**Ortsbeirat Göllnitz**

Unabhängige Wählergruppe-Vereinigung Sallgast : 1 Sitz		
Person	Stimmen	%-Liste
Schapp, Silvio	123	100,00

Wählergemeinschaft Göllnitz : 2 Sitze		
Person	Stimmen	%-Liste
Tischer, Frank	103	39,16
Peschmann, Robert	71	27,00

Ersatzpersonen

Löschke, Michaela	46	17,49
Schadock, Andreas	43	16,35

Vorl. Sitzzuteilung Kommunalwahl 2014 Ortsbeirat Sallgast

Christlich Demokratische Union Deutschlands : 1 Sitz		
Person	Stimmen	%-Liste
Tollmien, Haiko	103	46,19

Ersatzpersonen

Junge, Carsten	79	35,43
Müller, Hans-Ulrich	36	16,14
Wirges, Peter	5	2,24

Unabhängige Wählergruppe-Vereinigung Sallgast : 1 Sitz		
Person	Stimmen	%-Liste
Hofmann, Hartmuth	268	50,00

Ersatzpersonen

Görbert, Thomas	142	26,49
Piatyszek, Peter	126	23,51

Alternative Freie Wählergemeinschaft : 1 Sitz		
Person	Stimmen	%-Liste
Babben, Rene	235	64,74

Ersatzpersonen

Woicke, Rainer	72	19,83
Griebner, Andre	36	9,92
Krause, Peggy	20	5,51

Das Ergebnis der Kommunalwahl zum ehrenamtlichen Bürgermeister der Gemeinde Sallgast vom 25. Mai 2014 macht eine Stichwahl erforderlich.

Antreten können die beiden Bewerber

14 Unabhängige Wählergruppe-Vereinigung Sallgast

UWG-Vereinigung

Hofmann, Hartmuth
Geburtsjahr 1945
Rentner
Poleyer Straße 3
OT Sallgast

15 Wählergemeinschaft Göllnitz

WGÖ

Tischer, Frank
Geburtsjahr 1963
Medizintechniker
Dorfstraße 26
OT Göllnitz

Die Stichwahl findet am Sonntag, dem 15.06.2014 von 08:00 Uhr bis 18:00 Uhr in den gleichen Wahllokalen der Ortsteile Dollnichen, Göllnitz und Sallgast statt. Briefwähler der Wahl vom 25. Mai erhalten automatisch Briefwahlunterlagen für die Stichwahl. Es ist Sorge zu tragen, dass die Briefwahlunterlagen so abgesendet werden, dass diese rechtzeitig beim Amt Kleine Elster (Niederlausitz), im Briefwahllokal ankommen. Es kann auch mit den Briefwahlunterlagen am Wahltag im Wahllokal gewählt werden.

Der Wahlausschuss tagt öffentlich zur **Feststellung des Wahlergebnisses für diese Stichwahl** am Dienstag, dem **17.06.2014** um 15:30 Uhr im Konferenzraum des Amtes Kleine Elster (Niederlausitz), Turmstr. 5 in 03238 Massen-Niederlausitz.

Massen-Niederlausitz, 27. Mai 2014

G. Weißenborn

Der Wahlleiter

für die Gemeinden des Amtes Kleine Elster (Niederlausitz)

IMPRESSUM

Amtsblatt für das Amt Kleine Elster (Niederlausitz)

Herausgeber:

Amt Kleine Elster (Niederlausitz),
vertreten durch den Amtsdirektor Gottfried Richter
Turmstraße 5, 03238 Massen-Niederlausitz
Internet: <http://www.amt-kleine-elster.de>
E-Mail: info@amt-kleine-elster.de

Satz, Druck, Verlag und Anzeigen/Beilagen:

Druck & Stempel Wilkniß
Telefon: 03531/703077, Fax: 03531/703561

Das Amtsblatt erscheint monatlich nach Bedarf.
Einzel Exemplare sind kostenlos über das
Amt Kleine Elster (Niederlausitz) – Hauptamt
Turmstraße 5, 03238 Massen-Niederlausitz
Telefon: 03531/78239 zu beziehen.

Verantwortlich für den redaktionellen Teil:

Simone Erpel, Chefassistentin und Öffentlichkeitsarbeit,
Telefon: 03531/78222
Redaktionsschluss: 15. des Vormonats

Die Lieferung des Amtsblattes erfolgt durch die Firma Druck & Stempel Wilkniß. Reklamationen sind an diese zu richten. Für nicht gelieferte Amtsblätter kann nur Nachlieferung gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz sind ausgeschlossen. Die Verteilung erfolgt kostenlos durch das Amt Kleine Elster (Niederlausitz) an alle Haushalte des Amtsgebietes. Für Fremdveröffentlichungen gilt die zurzeit gültige Preisliste des Amtes Kleine Elster (Niederlausitz).

Ende der amtlichen Bekanntmachungen

Bekanntmachungen anderer Behörden und Verbände

Einladung Jagdgenossenschaft Lieskau-NL

Die Genossenschaftsversammlung der Jagdgenossenschaft Lieskau NL findet **Freitag, den 20. Juni 2014, um 19.30 Uhr** in der Gaststätte Lieskau statt.

Tagesordnung

1. Begrüßung, Tagesordnung, Protokoll
2. Jagdpachtvertrag
3. Verschiedenes

Karl Goldberg
Vorsteher

Einladung zum Konzert des Landespolizeiorchesters Brandenburg

**am 16. Juni 2014, um 17:00 Uhr,
in Mühlberg (Elbe), Klosterkirche**

Der Landrat und Kreisvorsitzende des Volksbundes, Herr Christian Heinrich-Jaschinski, lädt zusammen mit der Bürgermeisterin der Stadt Mühlberg Frau Hannelore Brendel, zum Konzert des Landespolizeiorchesters Brandenburg, unter Leitung seines Chefdirigenten Christian Köhler, in die Mühlberger Klosterkirche ein. Das Orchester spielt verschiedene Stücke großer Meister.

Der Erlös soll der segensreichen Arbeit des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge zugute kommen.

Der Einlass erfolgt ab 16:30 Uhr.

Die Karten kosten 8,- € an der Abendkasse. Vorverkauf: (7,- €) im Rathaus, 04931 Mühlberg (Elbe), Neustädter Markt 1

Beratungstermine ILB Region Süd II. Quartal 2014

Juni 2014

Mo. 02.06.	Herzberg	IHK, HWK, ZAB, WfG	10:00 – 17:00 Uhr
Di. 03.06.	Cottbus	HWK Cottbus	10:00 – 16:00 Uhr

Mi. 04.06.	Senftenberg	SV Senftenberg	10:00 – 16:00 Uhr
Di. 10.06.	Cottbus	IHK Cottbus GS Cottbus	10:00 – 16:00 Uhr
Mi. 11.06.	Cottbus	ZAB	10:00 – 16:00 Uhr
Fr. 13.06.	Forst	CIT Forst	10:00 – 16:00 Uhr
Mo. 16.06.	Finsterwalde	KHW Finsterwalde	10:00 – 16:00 Uhr
Di. 17.06.	Cottbus	HWK Cottbus	10:00 – 16:00 Uhr
Mi. 18.06.	Senftenberg	IHK Cottbus GS Senftenberg	10:00 – 16:00 Uhr
Mo. 23.06.	Lübbenau	SV Lübbenau	10:00 – 16:00 Uhr
Di. 24.06.	Cottbus	IHK Cottbus GS Cottbus	10:00 – 16:00 Uhr
Mi. 25.06.	Cottbus	ZAB	10:00 – 16:00 Uhr

Bei Bedarf sind selbstverständlich auch Terminvereinbarungen außerhalb der angegebenen Termine möglich.

Die Beratungen sind selbstverständlich kostenlos.

Um Wartezeiten zu vermeiden, ist es erforderlich, sich bei der ILB unter der

Hotline (0331) 660-2211,
der Telefonnummer (0331) 660-1597
oder per E-Mail unter heinrich.weisshaupt@ilb.de

anzumelden und einen individuellen Termin zu vereinbaren.

Termine für die Bürgerberatung 2014 in Cottbus

die Bürgerberatungen der BStU-Außenstelle Frankfurt (Oder) finden auch 2014 am jeweils letzten Dienstag im Monat (außer im Dezember) von 09:00 – 17:00 zu folgenden Terminen statt.

24. Juni	29. Juli
26. August	30. September
28. Oktober	25. November
16. Dezember	

Ort: Technisches Rathaus (Spree-Galerie)
Raum 3.073
Karl-Marx-Straße 67
03044 Cottbus

Ende der Bekanntmachungen anderer Behörden und Verbände

Allgemeiner Amtsanzeiger

Glückwünsche für Bürgermeister und Gemeindevertreter

Die Ergebnisse der Kommunalwahl stehen fest. Altgediente und Neulinge haben sich wieder für das Ehrenamt entschieden und wurden durch das Bürgervotum bestätigt.

Ich freue mich, dass ausreichend Kandidaten zur Verfügung standen. Dies ist ein Indiz für die ungebrochene kommunale Selbstbestimmung in unseren Dörfern. Ich beglückwünsche alle Bürgerinnen und Bürger, die ein Mandat errungen haben und nun in ihrer Freizeit sich für das Wohl ihrer Gemeinde einsetzen.

Für eine erfolgreiche Tätigkeit ist eine gute Zusammenarbeit zwischen Politik und Verwaltung erforderlich, die gegenseitiges Verständnis erfordert. Die Verwaltung wird Ihnen auch wie in den letzten Jahren mit Rat und Tat zur Seite stehen.

Ich wünsche allen eine glückliche Hand bei den politischen Entscheidungen in dieser Legislaturperiode.

Herzlichst
Ihr Amtsdirektor
Gottfried Richter



Der Amtsausschuss tagte am 14.05.2014 zum letzten Mal in dieser Zusammensetzung.

Wir hatten in den letzten 5 Jahren komplizierte Entscheidungen zu treffen, die nicht immer jeder Auffassung gerecht wurden. Dennoch war die Zusammenarbeit von Vertrauen und Konstruktivität gestimmt.

Ich möchte mich auf diesem Wege für die gute Zusammenarbeit bedanken und wünsche den Ausscheidenden alles Gute und den Verbleibenden viel Erfolg bei der Wahl. Bleiben Sie ihrem Ehrenamt treu, denn dies ist für unsere Landgemeinden die Garantie für ein selbstbestimmtes dörfliches Leben.

Richter
Amtsdirektor

Verleihung der „Einsatzmedaille Hochwasser 2013“ an Feuerwehrkameradinnen und -kameraden des Amtes Kleine Elster (Niederlausitz)

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

der Ministerpräsident des Landes Brandenburg, Herr Dietmar Woidke, hat an alle Einsatzkräfte, welche im Juni 2013 im Land Brandenburg aktive Hilfe bei der Hochwasserbekämpfung geleistet haben, die „Einsatzmedaille Hochwasser 2013“ verliehen. Aus dem Amt Kleine Elster (Niederlausitz) waren 2 Kameradinnen und 28 Kameraden im Zeitraum vom 06.06. – 09.06.2013 im Katastrophengebiet um Mühlberg/Elbe im Einsatz.

Mit der „Einsatzmedaille Hochwasser 2013“ werden ausgezeichnet:

Hauptfeuerwehrmann Patrick Gießmann (FF Sallgast)
Oberfeuerwehrmann Mario Pfeiffer (FF Sallgast)
Oberlöschmeister Oliver Ittner (FF Sallgast)
Oberfeuerwehrmann Ingo Bartzsch (FF Schacksdorf)
Löschmeister Hardi Laurisch (FF Schacksdorf)
Oberfeuerwehrmann Thomas Pawlak (FF Schacksdorf)
Löschmeister Mario Wagner (FF Schacksdorf)
Feuerwehrmann Markus Graf (FF Tanneberg)
Feuerwehrmann Mathias Pohle (FF Gröbitz)
Oberbrandmeister Stephan Gronert (FF Göllnitz)
Oberfeuerwehrmann Marco Kinzl (FF Göllnitz)
Oberlöschmeister Veit Nadebor (FF Göllnitz)
Oberbrandmeister Andreas Schadock (FF Göllnitz)
Feuerwehrmann Christian Schadock (FF Göllnitz)
Brandmeister Michael Schadock (FF Göllnitz)
Oberlöschmeister Steffen Kinzl (FF Dollenchen)
Hauptfeuerwehrmann Mathias Lehmann (FF Dollenchen)
Hauptlöschmeister Uwe Wunderlich (FF Dollenchen)
Hauptfeuerwehrfrau Judith Müller (FF Dollenchen)
Oberfeuerwehrmann Christoph Drangosch (FF Lichterfeld)
Brandmeister Steffen Globisch (FF Lichterfeld)
Hauptfeuerwehrmann Karsten Günther (FF Lichterfeld)
Oberlöschmeister René Jünigk (FF Lichterfeld)
Oberfeuerwehrmann Jens Nadebohr (FF Lichterfeld)
Löschmeister Martin Russig (FF Lichterfeld)
Löschmeisterin Cynthia Paulenz (FF Babben)
Löschmeister Torsten Krengel (FF Babben)
Brandmeister Thomas Arndt (FF Ponnisdorf)
Feuerwehrmann Heiko Kraus (FF Ponnisdorf)
Oberfeuerwehrmann Henry Zacher (FF Ponnisdorf)

Für den aufopferungsvollen Einsatz anlässlich der Hochwasserbekämpfung sowie für die Einsatzbereitschaft möchte ich mich als Amtsdirektor bei den Kameradinnen und Kameraden recht herzlich bedanken. Es ist gut zu wissen, dass man sich auf unsere einsatzbereite und leistungsstarke Feuerwehr verlassen kann.

Massen-Niederlausitz, 13.05.2014

Richter
Amtsdirektor

Mitteilung der Friedhofsverwaltung

Auf der Grundlage der Unfallverhütungsvorschrift der Gartenbau-Berufsgenossenschaft VSG 4.7 § 9 Abs. 2 erfolgt **ab dem 16. Juni 2014** die Prüfung der Grabmale auf Standsicherheit auf den amt-angehörigen Friedhöfen des Amtes Kleine Elster (Niederlausitz).

Folgender Ablauf ist vorgesehen:

Dienstag: 16.06.2014

ab 08.00 Uhr	Friedhof Göllnitz
ab 09.00 Uhr	Friedhof Dollnichen
ab 09.50 Uhr	Friedhof Zürcel
ab 10.20 Uhr	Friedhof Sallgast
ab 12.10 Uhr	Friedhof Lieskau

Mittwoch: 17.06.2014

ab 08.00 Uhr	Friedhof Lichterfeld
ab 09.00 Uhr	Friedhof Schacksdorf
ab 09.45 Uhr	Friedhof Betten
ab 10.45 Uhr	Friedhof Massen

Donnerstag: 18.06.2014

ab 08.00 Uhr	Friedhof Ponnisdorf
ab 08.35 Uhr	Friedhof Gröbitz
ab 09.00 Uhr	Friedhof Tanneberg
ab 09.45 Uhr	Friedhof Lindthal
ab 10.15 Uhr	Friedhof Rehain
ab 10.50 Uhr	Friedhof Gahro
ab 11.20 Uhr	Friedhof Crinitz

Hänschen
Friedhofsverwaltung

Veranstaltungen im Juni 2014

Datum	Zeit	Veranstaltung
20.06. – 22.06.		Sallgaster Parkfest Dorfclub Sallgast
20.06. – 21.06.	19.00 Uhr	F60 European Celtic Music Festival - zwei Tage Celtic Folk & Rock mit europäischen Spitzenbands, Solisten und Tänzern in Lichterfeld, F60 F60 Concept GmbH
28.06.		45. Babbener Festtage Heimatverein Babben e.V.

Informationen der Jugendkoordinatorin



Marathonwochenende in Hamburg im Mai 2014 – junge Vertreter aus dem Amt Kleine Elster wieder dabei

Auch in diesem Jahr zog das große Marathonwochenende in Hamburg Kinder und Jugendliche aus dem Amtsgebiet, unter Trägerschaft des Kinderlandverein Dollnichen, wieder magisch an. Wenn auch nicht alle mitfahren konnten, die gern dabei sein wollten. Doch die, die Zeit hatten, wollten dabei sein und auch in 2014 „Das Zehntel“, also 4,192 km, des großen Marathons mitlaufen.

Die jüngsten Teilnehmerinnen aus Dollnichen waren Mariella Riedel und Charlotte Kies, beide sind erst neun Jahre alt. Sie waren besonders aufgeregt, denn für beide war es der erste Lauf in der großen Hansestadt, den sie mit Bravour meisterten. Bemerkenswert jedoch, als sie kaum nach dem Lauf wieder genug Atem hatten, bekundeten beide jungen Läuferinnen, im nächsten Jahr wollen wir wieder dabei sein.



Mariella Riedel (links) und Charlotte Kies (rechts)



Franziska Krause (links) und Henrik Bartsch (rechts)

Doch was zieht die Kinder nach Hamburg? Seit dem gewonnen Kinderschutzanerkennungspreis 2009 und der Kinderschutzpreisverleihung 2010 sind schon ein paar Jahre vergangen doch die Verbindung zu Heinz-Gerhard Wilkens von der HanseMerkur, die diesen Preis ausschrieben hatte, besteht noch. Er hatte die Kinder, die er im Kinderland Dollnichen kennen gelernt hatte, auch dazu animiert erstmalig 2011 „Das Zehntel“ in Hamburg mitzulaufen und unterstützte seitdem jede Teilnahme persönlich. Die teilnehmenden Kinder und Jugendlichen kommen aus Lieskau, Zürcel, Sallgast und Dollnichen. Auch EnviaM fand es toll, dass die Kinder wiederholt in 2014 mitlaufen wollten und unterstützten das „energiegeladene“ Projekt mit 500 Euro für Fahrtkosten oder Übernachtungen, um die Teilnahme zu ermöglichen.

Am Freitag nach der Anreise hatten alle gemeinsam noch eine tolle Hafenrundfahrt in einer Barkasse und am Samstag nach dem Lauf wurde das Hamburger Dungeon oder das Miniaturenwunderland besucht, ganz nach eigenem Wunsch der Teilnehmer. Bevor es dann am Sonntag mit Ralf Laake und dem Johanniterbus wieder Richtung Heimat ging, wurden an der Marathonstrecke an Kilometer 19, der an der Alster liegt, den echten Marathon-Läufer zugejubelt und geklatscht. Aus eigener Erfahrung wussten die Teilnehmer ja, was begeisterte Zuschauer bei Läufern ja alles bewirken können.

Und hier die Ergebnisse unserer Teilnehmer:

Fabian Bauer aus Lieskau	19,29 Min.
Johannes Kirschke aus Dollnichen	21,43 Min.
Jacob Kirschke aus Dollnichen	21,56 Min.
Mariella Riedel aus Dollnichen	23,45 Min.
Henrik Bartsch aus Lieskau	24,13 Min.
Franziska Krause aus Sallgast	24,20 Min.
Anna Posner aus Zürcel	24,31 Min.
Charlotte Kies aus Dollnichen	27,05 Min.
Danilo Richter aus Dollnichen	28,42 Min.
Martin Krause aus Sallgast	28,51 Min.

„Jugend packt an“ – ein Wochenende für Elbe-Elster

Elf Jugendgruppen aus dem Amtsgebiet waren am zweiten Maiwochenende, oder auch erst am dritten, in ihrem Heimatort aktiv und engagierten sich für ihren Ort. Egal ob als Jugendclub oder

Jugendfeuerwehr im Einsatz, es wurden viele Spielgeräte auf den öffentlichen Spielplätzen gestrichen. So in Betten, in Crinitz im Waldbad, in Dollnichen, in Göllnitz, in Lieskau, in Lindthal, in Ponnisdorf und in Sallgast. Mit Holzschutzlasur oder auch bunter Farbe wurde alles wieder schöner und haltbarer gemacht. Die schwarzen Kletterreifen auf dem Schulhof in Sallgast bekamen von den Jugendlichen des Clubs endlich einen bunten Anstrich. In Göllnitz wurde noch die alte Kegelhalle und der Sportplatz bereinigt, in Lieskau ein Biotop gepflegt und in Betten Hecken geschnitten.

Es gab viel zu tun und gemeinsam haben die Jugendlichen geschafft, was sie sich vorgenommen hatten. Vom Landkreis Elbe-Elster bekamen alle teilnehmenden Gruppen eine Urkunde, einen Pokal und ein 50 € Schein zur freien Verfügung. Die meisten Gruppen beschlossen davon einen Grillabend zum Abschluss der Aktion zu machen.

Herzlichen Dank all denen, die dabei waren und etwas für ihren Ort taten.





Achtung Senioren!

Anlässlich der Brandenburger Seniorenwoche lädt der Seniorenbeirat reiselustige Senioren zu einer

Tagesfahrt ins Lausitzer Seenland

ein.

Der Fahrpreis beträgt für jeden Teilnehmer 43,00 EUR.

Gefahren wird:

am 18.06.2014 für die Orte Massen, Massen Grenzmühle, Lindthal, Gröbitz, Rehai, Babben, Tanneberg, Gahro, Crinitz und Ponnisdorf und

am 19.06.2014 für die Orte Schacksdorf, Lichterfeld, Klingmühl, Betten, Lieskau, Dollenchen, Zürchel, Sallgast und Göllnitz

Zu laufen ist nicht viel, so dass jeder an der Fahrt teilnehmen kann. Wer Lust mitzufahren hat, meldet sich bei den Seniorenbeiratsmitgliedern im Wohnort bis zum 10.06.2014 oder direkt bei Frau Schmidt, Telefon 035324-38611.

Schmidt

Vorsitzende Seniorenbeirat

45. Babbener Festtage 28. & 29. Juni 2014

Sonnabend, 28. Juni

20.00 Uhr Disco mit DJ Roland

Sonntag, 29. Juni

10.30 Uhr Preisschießen

11.00 Uhr Frühkonzert mit den „Oberländer Blasmusikanten“

15.00 Uhr Buntes Showprogramm am Nachmittag
„Die Leut vom Wald“ ...

außerdem ganztägig 11. Oldtimer- und Traktorenausstellung, Schiffsmodellvorführung, ...

Wir laden herzlich ein!

Heimatverein Babben e.V.

**Ende Informationen
der Jugendkoordinatorin**

Lesen heißt, auf Wolken liegen ...



... mit diesem Lied begann unsere Lesenacht für die 1. bis 6. Klasse der Heinz-Sielmann-Grundschule in Crinitz.

Am 14.04.2014 um 19:00 Uhr versammelten sich unsere Schüler in der Schule. Danach hieß es Betten aufbauen. Nach einer halben Stunde las uns Frau Donat die spannenden Geschichten des kleinen Riesen Munkel vor. Im Anschluss krochen wir alle in unsere Schlafsäcke und lasen noch so für uns.

Nach einem tollen Frühstück veranstalteten wir einen großartigen Projekttag, dem wir das Thema „Sprachen“ widmeten. Vier Stunden lang beschäftigte sich jede Klasse mit vielen kulturellen Dingen. In den Klassen 5 und 6 wurden die Stationen „Memory“, „Gedichte“ und „Pantomime“ durchgeführt.

Das „Memory“ hatten wir schon vorbereitet und man konnte dort einmal die Flaggen zu jedem Land finden oder ein deutsches Wort zu einem in einer anderen Sprache. Bei den „Gedichten“ handelte es sich um landestypische Gedichte die wir abschrieben, übersetzten und gestalteten. Die Gruppe „Pantomime“ stellte z.B. landestypische Sportarten, wie z.B. für Spanien den Stierkampf, nach.

Die Lesenacht und der Sprachentag machte allen Schülerinnen und Schülern viel Spaß.

Lena Schenker



Berufserkundungstag der Grund- und Oberschule Massen

Auch in diesem Schuljahr hatten die Massener Oberschüler der achten Klassen einen Berufserkundungstag im Rahmen der Berufsvorbereitung und -findung.

Die Schüler konnten sich am 08.05.2014 bei Firmen im Pflegebereich, der Landwirtschaft oder des Handwerks informieren. Auch sollten die Einblicke in das Berufsleben die Auswahl eines Platzes im dreiwöchigen Schülerbetriebspraktikum der neunten Klassen erleichtern.

Für die Vorstellung und Erklärung der verschiedenen Berufsbilder bedanken wir uns bei folgenden Firmen und deren engagierten Mitarbeitern:

Pflegebereich: Betreutes Wohnen in Doberlug-Kirchhain
Elbe-Elster-Klinikum in Finsterwalde
Rettungswache Finsterwalde
Privater Pflegedienst Kubusch in Finsterwalde

Landwirtschaft: Schlieper Sonnenwalde
Agrargenossenschaft Werenzhain
Fischwirtschaft Keil in Lindena

Handwerk: Automobile Walter in Massen
Treppenbau Rimpel in Finsterwalde
Kjellberg Finsterwalde,
Abteilung Elektroden in Massen





Erdkröte bekommt eigenen Namen – Die Oberschule Massen verlegt den Unterricht an die F60

LICHTERFELD. Der schon traditionelle Tag der Oberschule Massen im Besucherbergwerk F60 ist wieder eine Abwechslung im regulären Fachunterricht.

Die Biologielehrerin Frau Schumann erkundet mit den Gruppen der 9a und 9b die Rasenflächen und lässt dann zehn Pflanzenarten und fünf Tierarten bestimmen. Mit „Regina Hamgü“ bekommt die entdeckte Erdkröte auch gleich einen eigenen lustigen Namen durch die Schüler verpasst.

Julia Knoppe und Anika Kühne (v.l.) haben die Korbblütengewächse Waldhabichtskraut und die Weiße Wucherblume bereits auf dem Arbeitsblatt festgehalten. Dabei helfen ihnen die bereitgestellten Bücher zur Pflanzenbestimmung. Tim Wolf und Tom Richter kommen dazu und informieren sich zur nächsten Aufgabe. In anderen Gruppen bestimmen die Schüler mit Karte, Kompass und dem eigenen Schrittmaß Punkte im Gelände. Auch über die Geschichte der F60 wird an einer weiteren Station informiert.

Frau Trossert, die die Gesamtorganisation hat, freut sich über den gelungenen Unterrichtstag an der F60.



wieder fit, rasch die Spuren der letzten Nacht zu beseitigen und sich von den Eltern wieder abholen zu lassen.

Gerne wieder und ein Dank an alle Eltern für die Unterstützung.

Sina Schwitzke

Schülerin Kl. 5

Wir gratulieren ganz herzlich zum Muttertag und Vatertag

Nur Mütter und Väter lieben bereits bedingungslos, bevor ihr Kind überhaupt geboren ist. Jetzt hat man das große Glück, für rund 18 Jahre ganz intensiv Mutter und Vater zu sein. Sieht man ein ganzes Menschenleben vor sich, ist das nicht viel.

Aus diesem Grund wünschen wir den Muttis und Vatis Zeit zum genießen. Jede Umarmung, jedes Lächeln, jede schöne Minute mit Ihren Kindern sind Glücksmomente.

Wir feiern diesen Tag voller Freude jedes Jahr aufs neue und gratulieren herzlich allen Muttis und Vatis zu ihrem Ehrentag. Im Namen der Kinder der Kita „Schlaumäuse“ in Massen sagen wir an diesem Tag einfach mal **Danke**.



Abenteuerliche Lesenacht

Am Dienstag, dem 15.04.2014 lud uns unsere Lehrerin in Massen zu einer Lesenacht in die Schule ein. Ausgestattet mit Luftmatratzen, Schlafsäcken, Büchern und Knabberzeug wurden wir um 19.00 Uhr von Frau Kaltschmidt, Frau Lehmann und Frau Rietschel im Klassenzimmer erwartet

Nachdem die Luftmatratzen und Kuscheltiere zurechtgelegt wurden, konnte die lange Nacht beginnen: Vorlesen aus beliebten Büchern wie Freche-Mädchen-Bücher oder Grusel- und Gespenstergeschichten. Auch eine Wanderung durch die dunkle Schule wurde zur Mutprobe. Es kamen die Taschenlampen zum Einsatz, bis leere Batterien oder die Müdigkeit auch die Härtesten in den Schlaf trieben.

Mit mehr oder weniger kleinen Augen begann am nächsten Morgen das gemeinsame Frühstück. Spätestens danach waren alle

Aufruf

Die Gemeinde Massen-Niederlausitz sucht einen Ortschronisten. Seit Anfang des Jahres wird die Ortschronik für die Gemeinde Massen-Niederlausitz, OT Massen nicht mehr geführt. Es wird aus der interessierten Bevölkerung eine Person gesucht, die diese Aufgabe übernimmt. Über Einzelheiten gibt Ihnen die Amtsverwaltung Auskunft. Bitte vereinbaren Sie einen Termin unter der Telefon-Nr. 03531-78222.



Parkfest 2014

vom 20.06. – 22.06.2014

Programm

Freitag, den 20.06.2014

- 20.00 Uhr Eröffnung durch den Bürgermeister
- 21.00 Uhr Der Jugendclub präsentiert:
„Ein Kessel Bunes“
- ab 23.00 Uhr „Dorf – Disco“

Samstag, den 21.06.2014

- 10.00 Uhr Skatturnier
- 14.00 Uhr Akkordeonmusikgruppe
- 15.00 Uhr Puppentheater
- 16.00 Uhr Spielleute „Heydekraut“
- 17.00 Uhr Ritterkämpfe
- 20.00 Uhr Kreativitätskiste „Boden“
- 21.00 Uhr Papa Joe - Inselbar
- 22.00 Uhr „Flying Rockets“
- ab 1:00 Uhr Disco Marticke

Sonntag, den 22.06.2014

- 11.00 Uhr Fröhschoppen
- 14.00 Uhr Die Rockigen Tänzer
- 14.30 Uhr Auftritt Kita „Schlosszwerge“
- 15.30 Uhr Annahütter Kinder- und
Juniorenfunken
- 16.30 Uhr Der „Pabst“ Kommt nun doch nach Sallgast
Kabarettist

Für das leibliche Wohl wird gesorgt.
Spannung und Spiel erwartet die Kleinen.
Eintritt ab 12 Jahre 3€ pro Person / Tag

Der Dorfclub Sallgast e.V. lädt herzlich ein!

Ponnsdorfer Dorffest mit 16. Kutschenkorso

am

**12.+13. Juli
2014**

Samstag, 12. Juli:

ab 20.00 Uhr Sommernacht-Party mit DJ Rene

Sonntag, 13. Juli:

ab 10.00 Uhr Amtsfeuerwehrkegeln

ab 10.30 Uhr musikalischer Frühschoppen mit den
„Niewitzer Blasmusikanten“

ab 14.00 Uhr **16. Traditionelles Kutschenkorso**
mit vielen bunten Schaubildern

ab 16.30 Uhr **Buntes Programm** von Groß und
Klein

Für unsere kleinen Gäste Hopsburg, Bastelstraße,
Kinderschminken.

Es gibt Schwein am Spieß und Deftiges vom Grill.



Wer mit den Fahrrad mitfahren möchte kommt bitte am 9. Juni um 11.00 Uhr zum Pfarrhaus Massen, Dorfstraße 51.

Wer eine Mitfahrgelegenheit mit dem Auto sucht, ruft bitte im Pfarramt Massen an, Tel: 03531/ 8061.

Bitte bringen Sie eine Kleinigkeit für ihr eigenes Picknick mit! Grillwurst gibt es vor Ort!

Gottesdienste in Breitenau:

08.06. um 11.00 Uhr	Pfingstgottesdienst, Pfarrerin Reinke
22.06. um 09.00 Uhr	Gottesdienst, Pfarrerin Reinke

Gottesdienste in Betten:

09.06. um 11.00 Uhr	mit Pfarrer Wolf
22.06. um 14.00 Uhr	Gottesdienst zum Schuljahresende, anschließend Gemeindefest
29.06. ab 14.00 Uhr	Frauenhilfstreffen in Finsterwalde

18.06. Gemeindenachmittag um 15.00 Uhr

Gottesdienste in Lieskau:

01.06. um 09.00 Uhr	mit Pfarrer Wolf
08.06. um 14.00 Uhr	Konfirmation mit Abendmahl; Pfarrer Wolf
15.06. um 09.00 Uhr	mit Pfarrer Hainsch
29.06. ab 14.00 Uhr	Frauenhilfstreffen in Finsterwalde

04.06. Gemeindenachmittag um 15.00 Uhr

Gottesdienst in Lichterfeld:

08.06. um 09.00 Uhr	mit Pfarrer Wolf
29.06. ab 14.00 Uhr	Frauenhilfstreffen in Finsterwalde

19.06. Gemeindenachmittag um 15.00 Uhr

Gottesdienste in Göllnitz:

08.06. um 11.00 Uhr	Konfirmation mit Abendmahl; Pfarrer Wolf
22.06. um 11.00 Uhr	Konfirmationsjubiläum mit Pfarrer Wolf
29.06. ab 14.00 Uhr	Frauenhilfstreffen in Finsterwalde

12.06. Frauenkreis um 15.00 Uhr

Gottesdienste in Sallgast:

08.06. um 09.30 Uhr	mit Pfarrer Wolf
22.06. um 10.00 Uhr	mit Pfarrer Wolf
29.06. ab 14.00 Uhr	Frauenhilfstreffen in Finsterwalde

20.06. Frauenkreis um 15.00 Uhr

Gottesdienste in Dollnichen:

01.06. um 10.00 Uhr	mit Pfarrer Wolf
09.06. um 10.00 Uhr	mit Pfarrer Wolf
15.06. um 10.00 Uhr	mit Pfarrer Hainsch
29.06. ab 14.00 Uhr	Frauenhilfstreffen in Finsterwalde

05.06. Frauenkreis um 15.00 Uhr

Evangelische Kirchengemeinden Massen, Breitenau, Betten, Lieskau, Göllnitz, Sallgast, Dollnichen

Monatsspruch Juni 2014:

Die Frucht des Geistes aber ist Liebe, Freude, Friede, Freundlichkeit, Güte, Treue, Sanftmut und Selbstbeherrschung.

Galater 5,22-23a

Unsere Gottesdienste im Juni 2014:

Gottesdienste in Massen:

08.06. um 10.00 Uhr	Pfingstgottesdienst, Pfarrerin Reinke
22.06. um 10.00 Uhr	Gottesdienst, Pfarrerin Reinke

25.06. Frauenkreis um 17.30 Uhr im Pfarrhaus Massen
Achtung einmalige Änderung der Uhrzeit!

Am Pfingstmontag, den 9. Juni laden wir zur einer Fahrradtour zum Freesdorfer Borchelt, in der Nähe von Luckau, ein! Dort machen wir ein Picknick und feiern unter freiem Himmel einen großen Gottesdienst mit Posaunen und Mitmenschen aus vielen verschiedenen Kirchengemeinden.

Gottesdienst in Lipten:

01.06. um 11.00 Uhr	mit Pfarrer Wolf
09.06. um 09.00 Uhr	mit Pfarrer Wolf
29.06. ab 14.00 Uhr	Frauenhilfstreffen in Finsterwalde

Die Anmeldung für den Konfirmandenunterricht der jetzigen Sechstklässler ist am Montag, dem 23.06. und am Dienstag, dem 24.06. jeweils von 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr möglich.

Gemeindefahrt

Unsere Gemeindefahrt wollen wir in diesem Jahr **am Samstag, dem 5. Juli**, unternehmen. Wir fahren nach Schlepzig/Spreewald! Sie können sich dafür ab sofort im Pfarrhaus Betten und telefonisch unter Tel.03531-2196 anmelden!

Konzert für Violoncello und Orgel

Am Freitag, dem 27. Juni, findet um 19.30 Uhr in der Göllnitzer Kirche ein Konzert für Violoncello und Orgel im Rahmen der Reihe „Mixtur im Bass“ statt. Es erklingen u.a. Werke von Bach und Buxtehude. Bereits ab 18.30 Uhr sind Sie zu einer Kirchen- und Orgelführung vor Ort eingeladen! Wir freuen uns auf Sie!

Pfarrer Wolf mit den Konfirmanden aus dem Pfarrbereich, die 2014 konfirmiert werden:

v.l.n.r.: Hanna Goßlau (Betten), Jenny Marticke (Lieskau), Andrea Hartnick (Dollenchen), Marcel Tischer und Anna-Maria Tischer aus Göllnitz, Marius Buhlert (Sallgast) und Fabian Titze (Betten). Wir wünschen unseren Konfirmanden Gottes reichen Segen auf ihrem weiteren Lebensweg.



Beachten sie bitte die veränderten Gottesdienstzeiten
Zu allen Gottesdiensten und Veranstaltungen wird recht herzlich eingeladen.

Bewahre mich, Gott; denn ich traue auf dich.

Psalm 16,1

*Gemeindekirchenräte der Pfarrsprengel
Massen-Breitenau-Betten-Lieskau-Göllnitz-Sallgast-Dollenchen*



Altersjubiläen im Jahr 2014 für den Monat Juni

Stand: 26.05.2014

70. Geburtstag

09.06.	Rogocz, Friedhelm	Sallgast OT Sallgast
21.06.	Tischer, Gerd	Lichterfeld-Schacksdorf OT Lieskau

75. Geburtstag

01.06.	Jahn, Günter	Sallgast OT Sallgast
03.06.	Drenske, Helga	Sallgast OT Sallgast
03.06.	Palme, Johann	Massen-Niederlausitz OT Massen
05.06.	Lehmann, Horst	Massen-Niederlausitz OT Massen
06.06.	Thamm, Anna	Sallgast OT Sallgast
11.06.	Pielenz, Anneliese	Crinitz
13.06.	Winzer, Hubert	Crinitz
19.06.	Rippich, Heinz	Massen-Niederlausitz OT Ponnisdorf
23.06.	Lademann, Astrid	Sallgast OT Sallgast
24.06.	Stolzke, Edda-Maria	Lichterfeld-Schacksdorf OT Lichterfeld/Ther.

80. Geburtstag

20.06.	Lehmann, Helga	Sallgast OT Dollenchen/Zürchel
26.06.	Zech, Werner	Massen-Niederlausitz OT Massen

85. Geburtstag

01.06.	Henschke, Helmut	Crinitz
08.06.	Bittner, Anneliese	Crinitz
08.06.	Hackert, Erhard	Sallgast OT Dollenchen
14.06.	Wesnick, Edeltraut	Crinitz
16.06.	Richter, Bernhard	Massen-Niederlausitz OT Massen
23.06.	Kurio, Annelies	Sallgast OT Sallgast

90. Geburtstag

17.06.	Brösa, Ella	Sallgast OT Dollenchen
--------	-------------	------------------------

95. Geburtstag

29.06.	Schutzsch, Gerda	Lichterfeld-Schacksdorf OT Lichterfeld
--------	------------------	---

Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst

Allgemeine Rufnummer für den Notfall: 116117
Notruf für Akutfälle: 112